



## Interkulturelles Lernen

// Die Arbeitsgemeinschaft Jugendliteratur und Medien der GEW (AJuM) empfiehlt ausgewählte Bücher zum Interkulturellen Lernen, die Einblicke in andere Welten bieten. Weitere Empfehlungen unter [www.ajum.de](http://www.ajum.de) //

### Thematisierung anderer Kulturen

#### Das Mädchen Wadja

Wadja wünscht sich ein Fahrrad. Dem steht allerdings Vieles entgegen, besonders die alles erdrückenden Konventionen in Saudi-Arabien und die Vorstellungen vom „richtigen“ Verhalten der Frauen und Männer. Die Nöte der 11-Jährigen lassen sie erfinderisch werden und ihre Beharrlichkeit macht am Ende Hoffnung auf Veränderung.

Hayfa Al Mansour:  
**Das Mädchen Wadja**

Cbt, Jugendbuch  
2015, 302 Seiten  
12,99 Euro  
Ab 12 Jahre



# Bilderbücher

## Thematisierung anderer Kulturen

### Onkel Flores

Anschaulich wird der Existenzkampf eines Schneiders durch Import und Lohndumping dargestellt. Dank einer Idee seines Neffen gelingt Flores nicht nur die Erhaltung des eigenen Geschäftes, sondern er bringt auch wieder etwas Glück in das Leben der Stadtbewohner. Passend zum Thema sind die Collagen aus Stoffen gestaltet.

Eymard Toledo  
**Onkel Flores**

Baobab Verlag  
2016, 32 Seiten  
17,90 Euro  
Ab 5 Jahre



### Der Wundergarten

Nek Chand wird aus seinem Himalaya-Dorf vertrieben und zieht in die indische Großstadt Chandigarh. Auf einem verwilderten Stück Land baut er sein ganzes Leben lang einen Garten auf, der in Form von Skulpturen auf die Mythen und Götter seiner Heimat zurückgreift. Das Buch verblüfft mit der fiktiven Geschichte, die plötzlich aber auf den realen Garten verweist.

Barb Rosenstock/  
Claire A. Nivola (Ill.)  
**Der Wundergarten**

Freies Geistesleben  
2018, 44 Seiten  
18,00 Euro  
Ab 6 Jahre

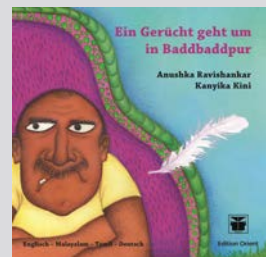


### Ein Gerücht geht um in Baddbaddpur

In einem Dorf in Indien lebt ein Griesgram. Als er seiner Frau von einer Feder erzählt, die er nach heftigem Husten ausgespuckt hat, entsteht ein Gerücht. Bald hat er angeblich einen Wald ausgepieen und die Leute wollen sehen, wie er das macht. Kaum hört er von dem Gerücht, schüttet er sich vor Lachen aus. Die kräftigen Farben unterstreichen die humorvolle Story.

Anushka Ravishankar/  
Kanyika Kini (Ill.):  
**Ein Gerücht geht um  
in Baddbaddpur**

Edition Orient  
2013, 64 Seiten  
17,90 Euro  
Ab 4 Jahre



## Sprache(n) im Mittelpunkt

### Am Tag als Saída zu uns kam

Saída hat keine Worte – jedenfalls keine, die in ihrer neuen Heimat verstanden werden, also schweigt sie. Die Ich-Erzählerin geht Saídas Sprachlosigkeit auf den Grund und beide begeben sich auf Entdeckungsreise zur jeweils anderen Sprache und Kultur. In die malerischen Bilder werden viele Wörter in deutscher und arabischer Sprache kunstvoll eingefügt.

**Susana Gómez Redondo:**  
**Am Tag, als Saída zu uns kam**

**Peter Hammer**  
**2016, 32 Seiten**  
**15,90 Euro**  
**Ab 5 Jahre**



### Wazn Teez?

Wenn Insekten das Wachsen und Verwelken einer Blume bestaunen und sich darüber austauschen, ist man als Lesende\*r erst einmal außen vor. Im Zusammenspiel von Bild und Text erschließt sich aber nach und nach die kreative „Insektsprache“. Dieser originelle Kniff regt zur Sprachreflexion an.

**Carson Ellis:**  
**Wazn Teez?**

**NordSüd Verlag**  
**2017, 48 Seiten**  
**16,00 Euro**  
**Ab 6 Jahre**



## Migration oder Flucht vor Krieg

### Akim rennt

Einfühlsam wird von den Kriegs- und Flüchtlingserlebnissen des Jungen Akim erzählt, der von seiner Mutter getrennt wird. Die schlichten Kohlezeichnungen, die in leichten Brauntönen aquarelliert wurden, führen den sachlich berichtenden Text weiter und erhöhen seine emotionale Intensität. Ein mitreißendes Bilderbuch, das berührt und dennoch Trost schenkt.

**Claude K. Dubois:**  
**Akim rennt**

**Moritz Verlag**  
**2013, 96 Seiten**  
**12,95 Euro**  
**Ab 4 Jahre**



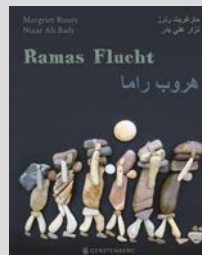
# Bilderbücher

## Ramas Flucht

Das Mädchen Rama erzählt vom Leben ihrer Familie in Syrien, von der Angst während des Krieges und der Flucht. Angekommen in der neuen Heimat fühlt sich die Familie in Sicherheit, doch die Fragen nach der Zukunft bleiben. Die exemplarische Story wird von Steincollagen begleitet, die allein durch Gestik und Handlung wirken und Raum zum Interpretieren lassen.

**Margriet Ruurs/  
Nizar Ali Badr (Ill.):  
Ramas Flucht**

**Gerstenberg Verlag  
2017, 48 Seiten  
12,95 Euro  
Ab 6 Jahre**



## Die Flucht

Auf der Suche nach Schutz und einem lebenswerten Leben ist für Menschen aus vielen Regionen "Die Flucht" der einzige Ausweg. Die persönliche Tragik und Tragweite dieser Thematik wird im Bilderbuch behutsam aufgearbeitet und in farbintensiven, oftmals symbolischen Illustrationen umgesetzt. Das Bilderbuch thematisiert die Fluchtgründe sowie die Flucht selbst.

**Francesca Sanna:  
Die Flucht**

**NordSüd Verlag  
2016, 48 Seiten  
17,99 Euro  
Ab 5 Jahre**

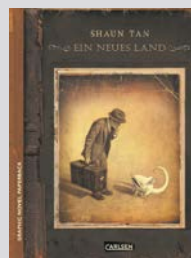


## Ein neues Land

Ein Mann verlässt in der Not seine Familie, um in einem neuen Land Fuß zu fassen und Frau und Kind nachholen zu können. Die in Sepiatönen gehaltenen teils surrealen, teils realistischen Zeichnungen erzählen ganz ohne Worte die Geschichte eines jeden Menschen, der in der Fremde ein neues Leben beginnen möchte. Eine bewegende Graphic Novel.

**Shaun Tan:  
Ein neues Land**

**Carlsen  
2015, 128 Seiten  
14,99 Euro  
Ab 14 Jahre**



## Über das Ankommen und das Weggehen

### King kommt noch

Seit drei Tagen ist die Familie im neuen Land. Der Junge, der als Ich-Erzähler auftritt, vermisst seinen Hund. King ist im Heimatland geblieben, dort wo Krieg herrscht, in seinem Versteck. Sicherlich kommt er noch, meint die Mutter. Und so wartet der Junge auf Kings Ankunft. Dieses Warten wird aber zum Integrationsprozess, denn darüber lernt der Junge seine neue Umgebung kennen.

**Andrea Karimé/  
Jens Rasmus (Ill.):  
King kommt noch**

**Peter Hammer  
2017, 48 Seiten  
9,90 Euro  
Ab 6 Jahre**



### Yaotaos Zeichen

Yaotao geht zum Studieren von Peking nach Frankreich, schließlich kehrt er aber mit seiner Familie nach China zurück. Migration wird im Buch vielschichtig dargestellt und am Ende steht die Erkenntnis, dass Heimat vieles bedeuten kann. Die Bildcollagen nehmen Bezug auf chinesische und europäische Bildtraditionen und machen das "Dazwischen" deutlich.

**Yi Meng Wu  
Yaotaos Zeichen**

**Kunstanstifter  
2017, 104 Seiten  
24,00 Euro  
Ab 8 Jahre**



### Merjem

Die Polizei nimmt eine albanische Familie für die Abschiebung fest. Die elfjährige Merjem versteckt sich und findet Unterschlupf im Umkleideraum des Tennisplatzes. Dort entdeckt sie Linus, ein Klassenkamerad. Er und Dana helfen Merjem so gut es geht und geraten dabei in abenteuerliche Situationen. Ein spannender Krimi zum Thema Abschiebung und Freundschaft.

**Susanne Schmidt:  
Merjem**

**Jacoby & Stuart  
2016, 180 Seiten  
14,95 Euro  
Ab 10 Jahre**



# Kinderbücher

## Migration oder Flucht vor Krieg

### Tee mit Onkel Mustafa

Mina reist in den Ferien zum ersten Mal in den Libanon, das Heimatland ihres Vaters. Das Leben dort ist ihr ziemlich fremd, doch dann lernt sie ihren Onkel Mustafa kennen, den Onkel, der Geschichten erzählt. Das Buch vermittelt anschaulich einen guten Eindruck vom "Sich-Fremd-Fühlen", sei es Mina im Libanon oder Mustafa in Deutschland.

**Andrea Karimé:**  
**Tee mit Onkel Mustafa**

**Picus**  
**2011, 136 Seiten**  
**14,00 Euro**  
**Ab 8 Jahre**



### Der unvergessene Mantel

In Julies Klasse tauchen zwei mongolische Brüder auf. Die Jungs sind voller Rätsel. Auf Fragen antworten sie gar nicht oder so ungewöhnlich, dass sich neue Fragen ergeben. Julie sucht sie sich als "Guten Ratgeber" aus, als Patin. Sie freunden sich fast an, als die mongolische Familie in einer Nacht-und-Nebel-Aktion abgeschoben wird. Das hinterlässt zahlreiche Fragen.

**Frank Corttrell Boyce:**  
**Der unvergessene Mantel**

**Carlsen**  
**2016 (TB), 112 Seiten**  
**6,99 Euro**  
**Ab 10 Jahre**



### 33 Bogen und ein Teehaus

Mehrnousch erzählt von ihrer behüteten Kindheit im Iran, den Zwängen nach der Revolution, ihrer Flucht über die Türkei nach Deutschland und der Eingewöhnung in Deutschland. Die Episoden geben authentische Einblicke in ein Migrationsschicksal in den 1980er Jahren – mit viel Komik und auch poetischen Momenten gespickt.

**Mehrnousch Zaeri-Esfahani:**  
**33 Bogen und ein Teehaus**

**Peter Hammer**  
**2016, 148 Seiten**  
**14,90 Euro**  
**Ab 11 Jahre**



## Migration oder Flucht vor Krieg

### Dazwischen: Ich

Die 15-jährige Madina fühlt sich zwischen den Welten: Auf der einen Seite ist ihre Familie, der es schwer fällt im neuen Land anzukommen. Auf der anderen Seite ist die neue Freundin, sind erste Liebesgefühle zu einem deutschen Jungen... In Tagebuchform werden die Gedanken und das Erleben der selbstbewussten Heldin gelungen dargestellt.

**Julya Rabinowich:**  
**Dazwischen: Ich**

**dtv**  
**2018 (TB), 256 Seiten**  
**15,00 Euro**  
**Ab 12 Jahre**



### Exit Sugartown

Die 17-jährige Dawn hat genug vom ärmlichen Leben in Sugartown. In der Hoffnung auf ein besseres Leben in City überwindet sie alle Grenzen. Dort angekommen wird ihr Traum, durch eine menschenwürdige Arbeit ein gesichertes Leben zu beginnen, auf eine harte Probe gestellt. Ohne Pathos und platte Schuldzuweisungen erzählt das Buch mit einer Sachlichkeit, die berührt.

**Martin Petersen:**  
**Exit Sugartown**

**Dressler Verlag**  
**2016, 288 Seiten**  
**14,99 Euro**  
**Ab 14 Jahre**



## Miteinander leben

### Im Jahr des Affen

Mingh Thi lebt das Leben einer ganz normalen 13-jährigen Schülerin. Sie hat Freundinnen und verliebt sich. Aber als ihr Vater plötzlich ins Krankenhaus kommt, muss sie sich mit ihren Wurzeln, Traditionen und ihrer Familiengeschichte auseinandersetzen. Dabei leiten sie die Fragen nach ihrer eigenen Identität und nach der Rolle der Chinesen in Deutschland.

**Que Du Luu:**  
**Im Jahr des Affen**

**Carlsen**  
**2016, 288 Seiten**  
**16,99 Euro**  
**Ab 12 Jahre**



# Jugendbücher

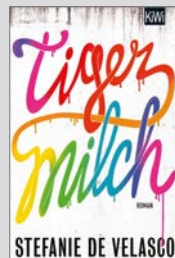
## Miteinander leben

### Tigermilch

Nini und Jameelah sind unzertrennliche Freundinnen, lieben Sprachspiele und testen ihre Grenzen aus. Sehr realistisch erzählt die Autorin von Jugendlichen und deren Probleme mit dem Erwachsenwerden, vom Zusammenleben unterschiedlicher Kulturen in Deutschland, von Ausbürgerung, aber auch von Freundschaften. Eine von Sprachwitz gespickte vielschichtige Geschichte.

**Stefanie de Velasco:**  
**Tigermilch**

**Kiepenheuer & Witsch**  
**2015 (TB), 288 Seiten**  
**9,99 Euro**  
**Ab 16 Jahre**



## Arbeitsgemeinschaft Jugendliteratur und Medien

Die AJuM engagiert sich für Leseförderung und Medienbildung in Kindergarten, Schule, Hort, Hochschule und anderen Einrichtungen. Aufgabe der AJuM ist die Beratung von Erzieher\*innen, Lehrer\*innen und Eltern im Umgang mit Kinder-, Jugendliteratur und -medien sowie beim Betrieb von Schulbibliotheken und -mediotheken. Die AJuM bietet neben thematischen Empfehlungs-

listen eine Datenbank zur Recherche von Kinder- und Jugendliteratur und Medien mit rund 20.000 Rezensionen. Daneben wird monatlich der LesePeter als Prädikat für jeweils ein ausgezeichnetes Bilderbuch, Kinderbuch, Jugendbuch oder Sachbuch vergeben.

[www.ajum.de](http://www.ajum.de)



## GEW. Die Bildungsgewerkschaft

Die Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW) ist ein starkes Team von über 280.000 Frauen und Männern, die in pädagogischen und wissenschaftlichen Berufen arbeiten: In Schulen, Kindertagesstätten, Hochschulen und anderen Bildungseinrichtungen. Auch Studierende und arbeitslose Pädagoginnen und Pädagogen sind gleichberechtigte Mitglieder in der GEW. Als Bildungsgewerkschaft im

machen wir uns für unsere Interessen stark. Gemeinsam gestalten wir gute Arbeitsbedingungen, streiten für faire Entgelte, unbefristete Arbeitsverträge und sichern Arbeitsplätze im Bildungsbereich.

[www.gew.de](http://www.gew.de)

